

CBFC.

Habl.:... feliz, yo ... esto por aquí siempre chévere, por ejemplo ...los carnavales eran buenísimos; que ahora ustedes; da lástima como la juventud de ahora porque no puede disfrutar ninguno de esos carnavales. Porque ahora ¿qué carnaval hay? No hay ninguno. Fíjese que no hay que la gente se va pa' ... pa' las playas y pa' todas esa partes, porque aquí en Caracas no hay carnaval. En La Pastora había carnaval. Yo hasta fui candidata para reina, te digo [risas] /Y una vez ... /

Enc.1: /¿Y Cómo fue? /

Habl.: Bueno, unos carnavales, lo que pasa es que no quedé; [risas] quedé de segundo lugar. Pero los carnavales eran cheverísimos, buenísimos. Se podía ... bueno, en la plaza de La Pastora eso era bellissimo: caravanas, eh ... carrozas, disfraces como tú lo quisieras. Y todo es un respeto, una cosa que ... fabuloso. Hasta que llegó el desorden y lo tuvieron que quitar. Ya no hay carnaval por eso, por el desastre que hay.

Enc.1: ¿Y cómo fue que decidió usted ... o quién decidió por usted que ... para que fuera candidata de rei..., al reinado y eso?

Habl.: Bueno, este ... un grupo de amigos me dijeron: "No. Anótate chica en el ... en el concurso, anda, no seas tonta y eso". "Okey". Ellos me apoyaron y eso y decidí y ... gané, y llegué de segundo, no gané.

Enc.1: [risas]

Enc.2: Claro.

Enc.1: Ah. ¿Y cuáles eran los juegos que usted hacía cuando era niña?

Habl.: Bueno, mira: La semana, este ... la candelita, el escondido, perinola.

Enc.1: ¿Y tenías mucha relación con los vecinos?

Habl.: Bueno, tú sabes que yo nunca he sido ... bueno, mi mamá nos crío así; de estar metidos entre los vecinos ni nada de eso. Pero siempre uno con los compañeros de colegio eran los mismos vecinos. Siempre uno se encontraba en el colegio, esa broma y ... y /siempre/

Enc.1: /Claro/

Habl.: había esa amistad y esa cuestión.

Enc.1: Y ... cuéntenos acerca de lo que estaba hablando ahorita /de cómo era ... /

Habl.: /¿De cómo era La Pastora?/

Enc.1: Sí.

Habl.: Bueno, esto por aquí era, como te digo, era empedrado así como ... la ... donde está la casa de Simón Bolívar.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Eso era bellissimo, lo que pasa es que vino el plan de emergencia y lo pu..., y lo hizo así. El plan de emergencia fue que lo hizo así.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Después que cayó Pérez Jiménez. Entonces ... destrozó, pues, se echó a perder. Y ... hasta allá arriba, hasta La Guaira, porque esto va hasta La Guaira. Bueno, y bajaban los ... campesinos con sus burros desde Galipán, llenos de flores para el mercado de San Jacinto. Que antes el mercado de Coche ... estaba el de San Jacinto. El primer mercado de aquí fue el de San Jacinto. Y por aquí bajaban ellos.

Enc.1: ¿Por esta misma calle?

Habl.: Por esta misma calle bajaban, sí. Era puro burro y caballo, por aquí no subía ni Jeep ni subía nada. No ves que el ... el camino era así.

Enc.2: Claro

Enc.1: Ah ...

Habl.: Lo que pasa que después ... lo echaron a perder con el plan de emergencia. Yo digo que lo echaron a perder /porque/ ...

Enc.1: /claro/

Habl.: ... me parece que más bonito era ... tipo colonial como era.

Enc.1: Sí

Habl.: Tú sabes que ésta es La Puerta de Caracas ¿no? Por aquí subía Simón Bolívar. Esto era la ... la entrada de Simón Bolívar era hacia arriba ... y de los españoles también.

Enc.1: Mjm

Habl.: Y ahí en La Puerta de Caracas -no sé si cuando ustedes subieron se fijaron, a lo mejor no- está ... la ... la tumba de José Félix Ribas

Enc.1: Sí, sí nos fijamos

Habl.: Porque a él ... ahí mismo fue que le ... agarraron esa cabeza [risas] y se la frieron ahí. Yo no sé, la historia ... ¿ustedes conocen la historia?

Enc.1: Sí, sí

Habl.: Ajá. ¿Qué más?

Enc.1: Bueno, anda ...

Habl.: ¿Ah?

Enc.1: Este ...

Enc.2: Si puede ...

Habl.: La Pastora es chévere, chica, de todas las parroquias La Pastora [risas] es la más vieja y más todo, lo que pasa es que ahorita da lástima como está La Pastora. Porque, mira, todas esas casas que ... ustedes subieron, las vieron ¿verdad?

Enc.2: Mjm

Habl.: Bellísimas. Bueno, todas esas casas las han agarrado las dominicanas, las ecuatorianas y las ... y las colombianas. Todo eso ahora es pura casa de vecindad. Tú viste todas esas casas bellísimas. Todas esas casas ... pura casa de vecindad ahora. Antes no. Antes eran casas de familias, muy nombradas, pero ahora no, ahora es un desastre. De Torrero pa' arriba se echó a perder por eso La Pastora, pero La Pastora es lo que tú ves: chévere.

Enc.1: ¿Y usted estudió también aquí?

Habl.: Estudié en la República de Bolivia, que queda de Medina a San Martín.

Enc.1: ¿Y como fue ... su experiencia ...?

Habl.: Bueno, chévere. Esos colegios antes valían la pena, ahora es que no sirven [risas] Eran muy buenos

Enc.1: Sí. Pero cuéntenos, por ejemplo /que se hacía durante/

Habl.: /¿Qué te cuento?/

Enc.1: ... durante todo el día en la escuela.

Habl.: Bueno, tú sabes que antes un primer grado era como un segundo, un tercero. No vamos a decir, que ningún segundo, un tercero. Antes le enseñaban a uno ... ya cuando tú ... te vas ...tenías primer grado era como si estuvieras en tercer grado. Ahora no. Ahora los muchachos estudian

kinder, preparatorio, pre-escolar y llegan a quinto grado y no saben escribir camisa. Escriben camisa con zeta [risas]. De verdad que es así. Antes las maestras eran muy ... eran muy buenas.

Enc.1: ¿Se acuerda /de .../?

Habl.: /Que hoy en día las maestras/ ... me parecen que las maestras de hoy en día ... agarran al muchacho; unas palabras ahí que no deben de decírsela. Antes las maestras eran rígidas, porque el que se portaba mal, venían y le daban a uno su manoplazo, unas ... como unas reglas que tenían.

Enc.1: Ajá.

Habl.: Bueno, ahí le daban a uno en la planta de la mano, eso si uno se comportaba mal, pues. Pero eran siempre ... como la madre de uno, pues. Uno ... la maestra se respetaba como que ... como la mamá de uno. Hoy en día ya no.

Enc.1: ¿Y se acuerda de alguna maestra en particular?

Habl.: Si, la señorita J.T.

Enc.1: ¿Nos puede contar algo de ella?

Habl.: Ella ... ella ... bueno, ya murió. Estaba muy viejita ya. Pero eso era un amor, eso era un amor. Esa maestra era cheverísima, pues. Muy comprensiva, muy cariñosa.

Enc.1: ¿No recuerda alguna anécdota de ella?

Habl.: No. No me acuerdo así. Era muy ... una señora muy cariñosita. Esa nunca ... nunca estaba brava, nunca estaba molesta.

Enc.1: Pero ¿y usted no era traviesa?

Habl.: No. Yo no. Aunque tenga cara de eso, no. [risas] No, no yo no. No, yo nunca he hecho ninguna travesura. F., sí F. era terrible, mi esposo

Enc.1: /Ah/

Habl.: /Eso era terrible/ Ese lo expulsaron de un colegio porque agarró y le puso un lápiz a un niño y el niño se sentó sobre el lápiz; y lo expulsaron del colegio. No, yo no, yo era tranquila

Enc.1: ¿Y usted conoció /a su esposo/ ... ?

Habl.: /Y mis hermanos.../ ¿Ah?

Enc.1: ¿Conoció a su esposo aquí?

Habl.: Aquí. El vive ... vivía su familia al ... ¿ustedes se metieron por la calle del medio?

Enc.1: Mjm

Habl.: ¿La otra calle que queda allá? Sus padres tenían su casa ahí.

Enc.1: ¿Y cómo fue que lo conoció?

Habl.: Bueno, por ... por mi hermano. Por mi hermano mayor. Eh ... él le ... mi hermano mayor le gustaba una prima de él. Y una vez lo llevó a la casa. Tenía yo doce años. Entonces él dice que yo lo fleché desde allí[risas], desde ese entonces. Pero, bueno, pasaron el tiempo. A los quince años fue que él se ... nos volvimos a ver y él se me declaró y ... y nos casamos. [risas] /Y tuvimos dos hijos./

Enc. 2: /¿A los quince años?/

Habl.: No, yo me casé a los diecinueve.

Enc.1: ¿Y ... aceptaron en su casa que /usted se ...?/

Habl.: /Sí/ vale, como no. Mis padres son chéveres. [?] con nosotras [risas] No hubo problema.

Enc.2: La educación fue ...

Habl.: Sí, no ... fabulosa. Si él es un ... hombre muy bueno.

Enc.1: ¿Y qué opina usted de ahora de la educación que se le da a los hijos?

Habl.: Bueno, yo te digo, que la educa., ahí ... los hijos ... yo por ejemplo, a mis hermanas que son menores y tienen hijos pequeños siempre les digo: "La educación de los hijos es más fácil que la que le dieron a uno". Porque, tú sabes que antes los padres, todo se lo escondían a uno. Si iban a hablar de cualquier cosa: "Vete para allá" y ni siquiera "Vete para allá" porque ya uno sabía que si en la casa llegaba una gente mayor, ya uno tenía que retirarse. No tenía que esperar ni siquiera: "Anda vete". Hoy no, hoy en día es más fácil. Al muchacho hay que hablarle, hay que darle cariño, escucharlo, darle la razón si la tiene. No porque tú seas la mamá y seas el papá, tú eres el que siempre vas a tener la razón. Y si tú estás equivocado, darle a entender al niño que tú te equivocaste ¿me entiende? Entonces a mí me parece que eso es lo más importante. Así he criado yo a mis dos hijas. Porque yo lo que tengo son dos hijas nada más.

Enc.1: Mjm

Habl.: Y entonces así ... y nos las hemos llevado chévere. Y ser más amigo, que te digo, ser padre con aquella autoridad y con aquella cosa. Yo creo que de ahí saca uno más.

Enc.1: Claro

Habl.: Que antes, antes todo era un ... bueno, todo trancado, todo. Figúrate que cuando yo me

desarrollé. Yo estaba tan asustada ... que yo no me atrevía a decirle a mi mamá nada. Eso era horrible. ¿Y cómo es eso?

Enc.2: Ah, ¿es que ella no le había dicho nada?

Habl.: No, nada. Es que mi mamá, jamás y nunca, me habló de nada, de nada. Y eso es horrible...

Enc.1: /¿Y cómo hizo entonces?/

Habl.: /A mí me parece ... / ¿Ah?

Enc.1: ¿Cómo hizo?

Habl.: Bueno, el primer mes me bandié como pude. Ya al segundo mes, ella ... ella me descubrió, pues. Pero eso no puede ser así, chico.

Enc.2: Pero ¿y con sus amiguitas?

Habl.: Con mamá ...

Enc.2: Pero, si había hablado con sus amiguitas

Habl.: Bueno, como te digo, lo que tenían eran compañeras de ... de colegio y eso, pero no me atrevía tampoco, porque es que yo creía que eso era una cosa mala. Yo decía: "Dios mío, ¿qué me pasó? ¿Sería que yo me puyé de algo?" Tú sabes..., lo que se imagina uno, eso es horro..., eso fue una experiencia horrible. A mí me pareció la cosa más horrible.

Enc.2: Claro

Habl.: Y eso no ... por eso es que yo digo que a los hijos hay que hablarles, decirles las cosas y como son. No es que tú ves ... un pajarito ... y es ... y es otra cosa, es un zancudo. No señor, si es un zancudo, es un zancudo. Si es un pajarito es un pajarito.

Enc.1: Claro

Habl.: Yo creo que uno se lleva mejor así. Es mejor resultado. Y así crié yo a mis hijas, y gracias a Dios, no tengo quejas de ellas. Ser para ellas más ... una amiga que ... que una madre. Yo siempre: "Fíjate, tienes razón en eso" "¿En qué me equi...,? ¿en qué me equivoqué?" O: "Hija, a mí me parece esto" "Mamá a mí me parece esto" ¿Porqué no? Hay que escucharlos, no porque tú seas la mamá, llevas el título de mamá, ya tú eres la poderosa, no señor. El más fuerte es F. de carácter, y sin embargo, yo lo he ido llevando y lo ... lo he ido metiendo en la cuestión. Porque ése es más, no ... apretado con esas muchachitas [risas]. Pero que va. Yo siempre le digo: "No las cosas no son así. Las cosas son así y así y así". Y él más o menos, ya, tú sabes, se va

acomodando. Y que ya son dos mujeres ya: una de veintitrés y la otra de veinte, no..

Enc.1: Mm

Habl.: no se puede estar con eso ¿verdad?

Enc.1: ¿Y ... las dos están estudiando?

Habl.: Sí. una estudia Psicopedagogía; la más pequeña. En el ... Monseñor Talavera. Un año esperando ese cupo ahí en la Central y no salió nunca. Y C., bueno, Ingeniería, que tú sabes.

Enc.1: Sí

Habl.: Sí

Enc.1: Está muy bien. Mire y ... cuéntenos un poco de esas mudanzas que usted ha tenido aquí mismo en La Pastora.

Habl.: Bueno, mira yo de ahí al lado que era la casa de mis padres... bueno cuando tenía seis años yo vivía en casa de mi abuela...bueno. mira yo... yo creo que la edad más chévere fue cuando yo vivía allá en casa de mi abuela, bueno, hasta los seis años. Porque, tú sabes que cuando uno está pequeño, es chévere. Bueno, yo tenía un abuelo muy bello, que él se murió. Y era buenísimo con nosotras. Bueno, yo me acuerdo mucho de él, que nos daba pa'l cine. Pero el cine en esa época costaba una locha. Mi abuelo nos daba un real a cada uno, porque somos tres hermanas mayores, o sea, dos más grandes. Porque mis hermanas, las demás, no vivieron eso; lo vivimos nosotros tres, los más grandes, cuando vivíamos allá en la casa de mi abuelo. Bueno, con ese gozábamos un puyero. Entrábamos al cine, veíamos las películas de Tarzán, y eso era lo que pasaban en esa ... en esa época. Bueno, y comprábamos maní, tostón. Porque todo era a centavo, pues, en aquella época. Y se gozaba un puyero. El niño Jesús era fabuloso. Eso nos traía cosas bellísimas que mi abuela nos compraba; hasta que una vez mi hermano mayor eh ... mi hermano mayor era ... ése sí es terri..., ése era terrible. Y un veintidós de diciembre ha sacado los corotos del niño Jesús. Y los sacó pa' fuera. Bueno y cuando llegó mi mamá y todo el mundo -el barrio estaba alborotado-. Y esos muchachos bravísimos porque ... el niño Jesús se había adelantado a nosotros y a ellos no [risas] y era que él había sacado los corotos. Bueno, desde esa vez, el niño Jesús no nos trajo más. Porque, claro, ya lo habíamos descubierto, o sea, él lo había descubierto. Bueno, ese ... y los muchachos del barrio que bravos estaban: "Cónchale, porque ellos ... el niño Jesús se le adelantó y a nosotros no". Y los vecinos bravos con mi mamá. Porque tú sabes que antes eso que el niño

Jesús, eso era otra cosa [risas]. Y entonces ... bueno, y la pasé chévere. La infancia mía fue chévere. Me gustaba dar mucho amor pa' que me den amor, que es lo importante /yo digo que/

Enc.1 y 2: Claro

Habl.: La gente que da amor y nunca rencor ni odio ni ... ni chisme, ni nada de eso...

Enc.2: Así se vive mejor

Habl.: Sí. ¿Tú crees que uno tiene tantos problemas pa' estar fijándose en los demás? Yo digo: "Bueno, la gente cómo le da tiempo de ocuparse de los demás si uno siempre tiene algo" ¿verdad?, de lo de uno.

Enc.1: Mjm. Mire y ... comparando las dos épocas /aquella que vivió ... /

Habl.: /La otra .../ la otra, la otra.

Enc.1: [risas]

Habl.: ... La otra ... la otra. La otra es maravillosa. Con Pérez Jiménez y todo, la otra es maravillosa.

Enc.1: Pero /cómo es eso .../

Habl.: /Porque la época/ de Pérez Jiménez, jamás y nunca, la época de Pérez Jiménez ... dicen que ... dicen que Pérez Jiménez fue un dictador. Para mí -- no es que yo sea perezjimenista ¿no? -- él lo que era un presidente nacionalista. Que él quería su patria ... su ... su Venezuela. Para él, primero era Venezuela, segundo era Venezuela y tercero era Venezuela. Aquella ep., hasta esa época eh ... eh ... sirvió. De ahí pa' acá, para mí no ha servido nada. Y por eso prefiero la otra.

Enc.1: Pero, /¿porqué es que no ha servido?/

Habl.: Por todo. Por el respeto. ¿Ah?

Enc.1: ¿Por qué es que no ha servido de allá para acá?

Habl.: ¿Ésta?

Enc.1: Sí

Habl.: Bueno, porque los que han mandado eh ... no ... no sirven, pues.

Enc.1: Sí, pero qué ... cosas que han hecho /que usted piensa así/

Habl.: ¿Qué han hecho que yo creo que no sirven?

Enc.1: Sí



Habl.: Bueno, que no han sabido mandar el país, que son los primeros corruptos ... los primeros traficantes de drogas. Ahora están con unos agujajes de que ... recogiendo y que matando a las ... a los drogadictos, poniéndoles ... los primeros que mandaron la droga y trajeron la droga fueron ellos [risas] ¿Ah?

Enc.1: Sí ...

Habl.: Es que es así, no nos vamos a caer a embustes, es así. Usted se dirige a un policía y le sale con una grosería y una patada. Mire, en aquella época cuando Pérez Jiménez. Vuelvo a decir, bueno, en aquella época, vamos a hablar, no vamos a hablar de Pérez Jiménez, la ... la época anterior. Usted se dirigía a un ... a un policía y aquel respeto. Te hablaba, te daba la dirección si era una dirección o te acompañaba. Tú cogías pa'l ... Mire, nos ... cuando esa época, bueno, como yo era la mayor, mi mamá embarazada, le daban los dolores a la una, a las dos de la mañana y yo ... con mi mamá, mi hermano mayor, porque mi papá trabajaba en el mercado en aquella época y se ... este ... tenía que trabajar, se iba en la noche. Y nosotros dos nos íbamos con mi mamá ... caminando hasta allá abajo a las dos mañana. Y nos encontrábamos un policía y le decíamos que necesitábamos un carro libre, una cuestión para trasladar a mi mamá a un hospital y ellos: "Cómo no". Nos acompañaban hasta el sitio de buscar el libre y nos montaban con aquel respeto. ¿Ahora? Vete ahora a la ... aquí esto a las nueve de la noche, ya eso no ... no puedes pasar por esa Puerta de Caracas. es bárbaro.

Enc.1: ¿Por qué?

Habl.: Bueno, mira, porque hay atracadores, te atracan. No ... no vamos a decir que ... como esto es ... tiene tanta entrada; porque esto tiene como cuatro entradas. La Pastora tiene aquí como cuatro entradas. Tiene ésta, la de Mecedores, la del Polvorín, la de Lídice, que todos caen en La Pastora. Y entonces eso es bárbaro. No se te ocurra subir a las nueve de la noche, porque los dejan sin lentes [risas]

Enc.2: ¡Ay, no!

Habl.: Sí, es bárbaro allá abajo, Puerta de Caracas.

Enc.1: /¿Y Cuando .../

Habl.: /Entonces yo prefiero la época de antes por todo./

Enc.1: /Aún cuando .../

Habl.: /Por la arquitectura de las cosas./ ¿Cómo es posible que nos hayan quitado el camino de piedras, chico?

Enc.1: Sí

Habl.: Eso no lo perdono yo nunca ¿Ah?

Enc.1: Claro

Habl.: Porque yo digo que ... mándenlo a hacer de nuevo. Ahora por aquí entra toda clase de basura porque ... motorizado, todos ... hacia arriba. Eso es una salida hacia La Guaira. Pero antes no. Aquí nadie tenía ni moto ni nada de eso. Bueno, que no había moto tampoco ¿no?, pero ese camino no era ...

Enc.1: Sí

Habl.: Más seguridad, pues, para uno.

Enc.1: Pero ¿usted prefiere aquella época a pesar de esa educación que le daban ...?

Habl.: Bueno, mira, pa' que tu veas que mi papá dice que a pesar que como está la época de ahora, él prefiere ésta época que la de antes. Claro, que cuando él nació no había luz por aquí. Esto era todo de tierra, todas esas cosas ¿no? Pero, yo cuando ya vine al mundo, ya había todas esas cosas. Yo prefiero aquella época. Yo la prefiero. Y me gusta esa... aquella época y me da lástima con mis hijas que me ... van ... no pudieron disfrutar esa época, con todo y el modernismo de ahora. Porque ahora todo es moderno [?] Es mejor.

Enc.1: Pero en cuanto a las relaciones entre las personas .../ y en la familia .../

Habl.: /Bueno, mira/, antes yo creo que las personas se apreciaban era por lo que valían, en el sentido, en lo moral ¿entiende? Era que se quería una persona, se apreciaba. Ahora no. Ahora se aprecia a una persona por lo que tiene, por lo material. Entonces me parece que ... tampoco me gusta esta época por eso. Porque si tu no tienes nada, no vales nada. En cambio antes no. Antes era muy diferente.

Enc.1: Mire, ¿y usted iba mucho a la iglesia o ...?

Habl.: Bueno, tú sabes, que yo soy la católica más rara del mundo. Yo creo en Dios nada más y en la Santísima Trinidad. No creo en más nada, ni ningún santo ni en más nada. Y a la iglesia no voy porque me chocan los curas, porque los seres más ... mentirosos y más hipócritas son los curas.

Enc.2: /[?]/

Habl.: /Entonces yo tengo/ ... yo no sé si es un defecto o es una cualidad. Soy muy sincera, si yo siento algo de ti, yo te lo digo.

Enc.1: Claro

Habl.: Yo no voy a esperar que tú voltees para decirlo. Entonces como no lo soporto, no voy.

Enc.2: ¿Pero ha tenido alguna experiencia con ...?

Habl.:¿Con ellos?

Enc.2: Sí.

Habl.: Bueno, tú sabes que los curas de La Pastora son ... eran muy enamorados en aquella época. El monseñor Castillo por ejemplo --en paz descanse-- que mi palabra no lo ofenda --que él sabe que no lo ofendo porque es verdad-- era muy enamorado. Le gustaba mucho enamorar a las ... a las muchachas ... allá. Y un cura ¿verdad? No puede estar en eso. [risas]

Enc.1: ¿Y cómo es eso de que era muy enamorado?

Habl.: Bueno, lo enamoraba a uno, le ... decían cosas y lo invitaba y todas esas cosas.

Enc.1: Pero, ¿qué les decía?

Habl.: [risas] Míralo a él [risas] Bueno, que ... "Oye, tú si estás bonita, tú si estás linda" "Mira, este ... cuando ... cuando vamos ... vente a ... más tarde que no sé qué, cuando ...". todas esas cosas. Entonces yo digo, no ... Las monjas, lo mismo, [risas]. Entonces yo digo que yo soy católica rara, pues.

Enc.1: Sí

Habl.: Porque, yo no me empato en eso de estar ahí con esas ...

Enc.1: ¿Y aquí en la ...?

Habl.: No lo soporto. Y el día que, por ejemplo yo, me dan ganas de confesarme; a ... a Dios y a la Santísima Trinidad me confieso, hago mi penitencia y más nada. Y mi [?] [risas]

Enc.1: Mire y ...

Habl.: Me siento bien así, pues. Porque yo digo ... que el pecado que uno lleva es ... según la vida que uno lleva. Si tú te metes con la vida de los demás, le levantas calumnias y todas esas cosas, tienes que vivir mal. Pero si tú no haces nada de esas cosas, entonces qué va a hacer tú dándote golpes de pecho en esa iglesia.

Enc.1: ¿Y aquí en La Pastora hacían misas de aguinaldo?

Habl.: ¡Ay! Esas misas de aguinaldo eran cheverísimas.

Enc.1: Entonces /a esas misas se iba/

Habl.: /Bellí.../ Eso sí. ¿Ah?

Enc.1: A ésas sí iba

Habl.: A las mi..., bueno, pero es que las misas de aguinaldo no eran en la iglesia adentro. Las misas de aguinaldo era patinar alrededor de la plaza de La Pastora. Este ... cogerle la leche a la ... cuando uno ya venía de regreso, entonces cogía la ... los litros tú sabes, que antes acostumbraban poner los litros de leche; llegaba el lechero y ponía su ... su leche ahí en unos garrafones de vidrio...

Enc.1: Ah ...

Habl.: Llegaba el panadero y ponía el pan también. Ya cuando uno regresaba a las cinco, a las seis de la mañana, caminando hacia arriba, bueno, era mucho la leche y el pan que uno se traía.

Enc.1: [risas]

Habl.: Comiendo por todo el camino [risas]

Enc.1: Y este ...

Habl.: Ya la gente estaba acostumbrada y adaptada a que no le paraba a eso

Enc.1: Pero cuéntenos cómo era un día de misa de aguinaldo.

Habl.: Bueno, mira, una misa de aguinaldo era desde las doce de la noche. Uno se iba con sus patines, y, entonces, bueno, uno hacía cadenetitas, patinaba por todo el rededor de la plaza de La Pastora, por todo lo que era La Pastora, pues. ¿Entiendes? no si ... no había problema de nada, porque como te dije, había tanta seguridad que uno no ... entonces todas las muchachas, todos los muchachos. Habían personas vendiendo arepitas, café, todas esas cosas, pues. Y uno gozaba un puyero ahí, y pasaba hasta el ... veintitrés, que terminaban las misas de aguinaldo.

Enc.1: ¿Y eso era hasta las seis de la mañana?

Habl.: Hasta las seis de la mañana. El que quería entraba a misa, oía la misa y a lo mejor se iba pa' su casa. ¿Qué va a estar uno oyendo misa?; lo cansado y lo estropeado que estaba uno [risas]. Hasta el día siguiente que volvía uno a ir.

Enc.1: ¿Y ... pero ya usted conocía a su esposo?

Habl.: Bueno, no te digo, que ... no porque yo fui a misa de aguinaldo de trece a catorce años. A los quince años fue que yo tuve ... empecé a tener ... conversación con él y eso, y hablar.

Enc.1: ¿Y cómo /fue ...?/

Habl.: /Pero nunca/ ... ¿Ah?

Enc.1: ¿Cómo fue el noviazgo?

Habl.: Bueno, un noviazgo normal; sus visitas eh ... martes, jueves, sábado y domingo. Porque eso era la ... la visitas de antes. Ahora no, ahora los novios cada rato y cada cinco minutos están ca.., en la casa de la novia [risas] Ah, la mías son unas [risas] Antes no, antes eran esos días de visita nada más. Y pa' salir pa'l cine, con una cosa, uno tenía siempre que llevarse al ... a una persona.

Enc.1: ¿Y él la visitaba y estaba alguien con ustedes?

Habl.: Bueno, sí. No estaban, pero siempre daban vuelta. Siempre daban vuelta [risas]

Enc.1: /[?]/

Habl.: /No/ era que se sentaban ahí sino ... sino, sino que ... cada ratico ... entraban cada ratico siempre pa' ver ¿Ah? O no [?]

Enc.1: Tenían que estar alejado uno del otro entonces ¿no?

Habl.: No, porque tú sabes que ya esa época; coye, yo soy vieja pero no tanto, ya en esa época, ya no, nos podíamos sentar juntos. Sí, pero era muy diferente, porque uno no tenía nin.., esa malicia de ... de hacer nada así [risas] Digo yo, de lo que dicen que ... malo, porque ... lo que decían ante malo, porque ahora hoy en día no hay nada malo, yo ... lo único que la persona esté clara y lo que va a ser, más nada.

Enc.1: Sí.

Habl.: Si está clara, no es nada malo ¿verdad? Pero si está confundida, está malo.

Enc.1: Mire, ¿y qué hacía ... qué hacía su papá y su mamá?

Habl.: Bueno, mira, mi mamá trabajaba en casa de familia; lavando y planchando. Mi papá trabajaba en el mercado de Coche. El ... tenía dos puestos en el mercado de Coche; vendía, bueno, de todo: cuando era época de mango, vendía mango; cuando era época de aguacate, bueno de todo. Ahí en San Jacinto.

Enc.1: ¿Y ... cómo ... cómo era la relación de ellos /con ustedes/?

Habl.: /¿De ellos dos?/ chévere. Lo único era eso, que te digo, que, bueno, no solamente ellos. Antes eran así, las madres no se sentaban a hablar. Si, por ejemplo, el hijo llegaba y [?] "¿Qué tal hijo? ¿qué pasó? ¿Cómo le fue? ¿Qué hay de nuevo? Cuénteme". [?] ¿verdad? Uno siempre es así. Si se ve medio raro, porque uno sus hijos los conoce, "¿Qué pasó? A ti te pasa algo". Y todas esas cosas. Ellos no, pues. Ellos ... los padres de antes eran ... no sé, tenían a los hijos y los querían mucho y todo lo que se quiere, pero no sé, como que les daba miedo ... darle confianza porque pensarían que le iban a faltar el respeto, digo yo. Sería eso, yo digo. Porque antes uno existía para ellos y no ... no existía. Porque por ejemplo yo, voy a comprar esto y: "Ay, C., cariño, tú sabes que ... ya tengo la plata pa' comprar esto y esto ¿qué te parece?" Yo no ... en esa época no, pues. Cuando estaba ... llegaba uno a la casa lo veía y punto. Y ni siquiera le decían a uno: "Lo compré yo, ni nada". ¿Entiendes? Entonces eso se le ... lo que yo veo mal en aquella época eso.

Enc.1: ¿Y ... Y ...?

Habl.: Que no había comunicación. Y eso me parece muy importante. Es eso, hay que comunicarse con los hijos, porque hay uno que son muy abiertos y hay otros que son muy cerrados

Enc.1: Sí.

Habl.: Por ejemplo, yo tengo ese problema. A mí la más pequeña, ella es muy abierta y yo no tengo necesidad de ... de preguntarle nada, porque ella viene: "Ver mamá déjame yo te ...," En cambio la otra no. Pero conmigo no porque yo la ... o sea, yo le di confianza. Me costó mucho porque la otra es ... tú la conociste.

Enc.1: Sí

Habl.: Ellas es así. Ella es apretadísima, entonces yo le fui dando y dando y dando hasta que ... y todavía yo la veo que viene así: "Hija, ¿qué más?, cuénteme". "No nada". Pero yo sé que algo le pasa: "¿Qué te pasa? ¿Qué tienes? ¿Algo te sucedió? Dime, cuenta" "No, pero nada, mamá" Yo tengo que insistir una o dos veces más. Entonces ella me dice a mí: "Me pasó esto y esto" "Déjame decírtelo gordita pa' que se te quite el fastidio". Porque ellas me dicen `gordita'. "Déjame decírtelo gordita porque si no, , no me vas a dejar tranquila". Porque es así, pues.

Enc.1: Claro

Habl.: Entonces yo voy y le digo: "Bueno, hija eso no es para tanto, espérate, tal vez ...", lo que es pues. Ya es un consuelo para ella como ... la gente no se puede encerrar, mijo, que va. Hay que hablar, yo hablo hasta por los codos. Aquí ustedes me tienen hasta las diez de la noche y estoy hablando. [risas].

Enc.1: Mire, ¿y que ... sabe usted de la ... de cómo era el ... la relación de sus abuelos con ...

Habl.: Ah, otra cosa tan ... tan importante y tan bueno, que no te conté. Mira, uno iba a la bodega, entonces compraba: "y dame mi ñapa". Te daban aquel rolo de papelón y aquel trozo de queso blanco ¿ah? Era una ... eso era maravilloso, pa' uno, pues.

Enc.1: Claro

Habl.: Pa' uno el muchacho eso era ... fabuloso

Enc.1: Entonces a usted le gustaba hacer mandado

Habl.: Ah, no yo sí [risas] "No, deja que me toca a mí", le decía yo.

Enc.1: ¿Y quién era el bodeguero?

Habl.: Bueno, el bodeguero, ya murieron, los bodegueros. Era un señor llamado J., muy bueno y ... un señor muy atento, muy buena gente, y murió. Y el otro también ya se murió. Por cierto, no tienen ni un mes de muerto, que se quemó ahí en la ... en la Cota Mil. Se le prendió el carro y él estaba adentro y se ... se ... se puso chiquitico, de lo que se quemó todo. Una lástima el señor.

Enc.1: /Y cómo ...?/

Habl.: /Pero eran buenísimos/ ¿Ah? Ah, y bueno la gente ... el fiao se usaba mucho.

Enc.1: [risas]

Habl.: Eso lo anotaban a uno en un ... en un ... "Dame una locha de café, dame una ... dame un ... medio de queso", todas esas cosas. Porque antes se compraba era así.

Enc.1: Mjm ¿Y cómo eran las bodegas?

Habl.: Las bodegas eran unas bodegas, no como ahora, como los abastos ni nada sino una casa ... con ... de teja, unos armarios y ahí colocaban toda la mercancía, o sea, por ejemplo, la caraota, en saco, el maíz, la azúcar, todo en saco, así tú sabes. Y ... era chévere. Nada de bolsa, todo era en papel blanco que te lo envolvían. chévere ... Era chévere ...

Enc.1: Mire, /¿y ...?/

Habl.: /Ahora es más/ ... tú sabes

Enc.1: Eh ... ¿qué comidas hacían en la navidad, ya que no /[?]/?

Habl.: /Ay, no/, chico, la comida de la navidad todavía yo la hago. Si no se hace eso no es navidad pa' mi: la hallaca, el dulce de lechoza, el lechón, este ... ¿qué más te digo? ... el bollo.

Enc.2: [?]

Habl.: Bueno, yo incluyo ahora la ensalada de gallina. Pero antes no se usaba ensalada de gallina. Ahora tú sabes, yo me echo de fina y ... incluyo ensalada de gallina. Pero lo ... lo ... lo de la navidad era la hallaca, el bollo, el dulce de /lechoza/

Enc.1: /¿Y cómo era ...?/

Habl.: el vino, la ponche/ crema, y eso era buenísimo. Porque el vecino le mandaba a mi mamá. Entonces mi mamá le mandaba a la otra vecina chicha andina. Y entonces todas esas cosas uno ... uno comía y ... y gozaba un puyero. Porque antes la gente era muy unida. ¿No te digo? que la gente antes valía por lo que era, no por lo que tenía. Entonces eran ... había mucho unión ¿entiende? y siempre que el vecino hacía cualquier cosa le mandaba a mi mamá, en esas épocas, pues. En Semana Santa, por lo menos, mire, en Semana Santa, vamos a contarte lo de Semana Santa, déjame acomodarme. En la casa se barría nada más hasta el martes santo y se cocinaba hasta el martes santo. Mi mamá acostumbraba a eso. Y después más nada. Ahí no se podía ni barrer, ni fregar ... nada. Eso era sagrado. Hasta ... hasta el sábado que volvía a resucitar el señor ¿ah?

Enc.2: [?]

Habl.: Entonces, sí, nada. Fíjense que una vez este ... mi papá me cuenta que ... agarró un coco y se puso a ... a echar coco. Bueno, entonces, mi abuela no le dijo nada. Mi abuela era una isleña de esas apretadas. Porque mi abue., tú sabes que mis abuelos eran isleños. Por eso es que tú me ves a mí flaquita así ...

Enc.1: Ah ...

Enc.2: [?]

Habl.: Sí. De ahí es que me viene. Entonces cuando lle..., pasó la Semana Santa agarró mi abuela y lo ha agarrado y le ha dado una paliza.

Enc.1: /¿Después?/



Habl.: /Y él no sabía/. Sí, después, fijate como esa ... esa gente era apretadísima y ... él: "Pero ... mamá, pero ¿por qué tú me pegas?" El ni se acordaba. Entonces el otro hermano le dijo: "Hasta que no te acuerdes no va a dejar de darte". Él decía: "Pero ¿qué Dios mío? ¿qué hice yo?". Entonces el otro el hermano le dice: "Por el coco que quebraste el jueves santo". Eso eran así, y bueno y mi ma..., no se barría ni nada, no se hacía más, no se hacía nada. Eso era sagrado.

Enc.2: ¿Y qué hacían?

Habl.: Bueno visi..., visitar los templos, las procesiones. Porque por aquí hacen unas procesiones muy bonitas ¿oíste?

Enc.1: ¿Todavía?

Habl.: Todavía. Antes la hacían de noche, pero con el asunto de ... con el ... miedo de la ... de la inseguridad que hay, la hacen ahora a la ... a las ocho de la mañana. La suben hasta allá arriba, por aquí por todo esto, hasta arriba. Desde la iglesia La Pastora.

Enc.1: ¿Cargada?

Habl.: Cargada. Y la gente va arriba, sí señor. El Santo Sepulcro, este ... La Dolorosa, Magdalena, todo eso sube por aquí arriba. Bellísimo, todavía hacen eso.

Enc.1: Mire, ¿pero... y ni siquiera se bañaban en ese entonces?

Habl.: No. Nada de bañarse mi amor, sino lavarse las manos, eso es todo ... eso era contra Dios, pues. Tú sabes, que antes eso era así. Y uno, bueno, como era muchacho ...

Enc.1: ¿Y cuándo se perdió eso?

Habl.: Bueno ...